

Conferences in Melbourne
Séminaires à Melbourne
Seminarios en Melbourne

This is the circular of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici la circulaire de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la circular de la Comisión de cultura de CGLU. La circular se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Dear members,

We are pleased to communicate that the Committee on culture of UCLG and the Cultural Development Network of Victoria (Australia) have worked during the last months in the following endeavors:

The **World Summit on Arts and Culture** (3-6 October 2011) is organized by IFACCA – the International Federation of Arts Councils and is taking place in Melbourne. The Summit brings together government and cultural leaders from over 80 countries to explore how artists can give voice to diverse communities and concerns through collaborations with experts in health and well-being, environment, education, business, new technologies, cultural identity and more.

- We are very pleased to announce that a very distinguished member of the Committee on culture of UCLG, Eduard Miralles, will give a speech during the plenary on 4 October 2011.
- Other members and friends of the Committee on culture of UCLG, as María Victoria Alcaraz, Sue Beal, Pilar Kasat or Paula Abood will also speak at the Summit.
- The full programme of the Summit is available, here: <http://www.artsummit.org/programme/structure>.
- Registration to the Summit is still possible, here: <http://www.artsummit.org/registration/howtoregister>.

ASPAC, the **Asia-Pacific Section of UCLG**, will hold its Executive Committee on 3-4 October 2011, in the premises of Melbourne Town Hall.

- In the framework of this meeting, a special one-day conference "On how the inclusion of culture with social, environmental and economic policies strengthens local governance" has been organized by the Cultural Development Network of Victoria.
- We are very pleased to announce that speakers to the conference include distinguished members of local governments in many countries of ASPAC as well as experts in the cultural field as Jon Hawkes and Eduard Miralles.
- The full programme of this conference is available here: <http://www.culturaldevelopment.net.au>.

Should you require any further information, please do not hesitate to send a message to agenda21cultura@bcn.cat or phone +34 933 161 009.

We remain yours sincerely,

The UCLG World Secretariat,

on behalf of the Committee on Culture

FRANÇAIS

Chers membres,

C'est avec plaisir que nous vous informons que la Commission Culture de CGLU et le Réseau pour le Développement Culturel (Cultural Development Network) de Victoria ont, pendant les derniers mois, travaillé ensemble sur les deux initiatives suivantes:

Le **Sommet Mondial des Arts et de la Culture** (3-6 octobre 2011) organisé par la Fédération internationale de conseils des arts et agences culturelles (IFACCA) se tiendra à Melbourne. Ce Sommet réunira des leaders gouvernementaux et culturels de plus de 80 pays pour explorer comment les artistes peuvent prêter leur voix aux préoccupations des communautés à travers leur coopération avec des experts en matière de santé et de bien-être, d'environnement, d'éducation, d'entreprises, de nouvelles technologies ou d'identité.

- C'est avec grand plaisir que nous vous annonçons qu'Eduard Miralles, membre éminent de la Commission Culture de CGLU, réalisera un discours pendant la séance plénière du Sommet le 4 octobre 2011.
- D'autres membres et amis de la Commission Culture de CGLU, tels que María Victoria Alcaraz, Sue Beal, Pilar Kasat et Paula Abood, participeront en tant que conférenciers lors du Sommet.
- Le programme complet du Sommet est disponible ici : <http://www.artsummit.org/programme/structure>.
- Vous pouvez vous inscrire au Sommet grâce à ce formulaire : <http://www.artsummit.org/registration/howtoregister>.

L'**ASPAC**, section **Asie-Pacifique de CGLU**, organisera son Comité exécutif les 3 et 4 octobre 2011, au siège de la Mairie de Melbourne.

- Dans le cadre de cette réunion, le Réseau pour le Développement Culturel organisera le 4 octobre la conférence spéciale « L'inclusion de la culture comme quatrième pilier du développement, accompagnant les politiques sociales, environnementales et économiques, renforce la gouvernance locale ».
- C'est un plaisir de vous annoncer qu'à cette conférence participeront plusieurs orateurs remarquables appartenant aux gouvernements locaux des pays ASPAC ainsi que plusieurs experts dans le cadre de la culture tels que Jon Hawkes ou Eduard Miralles.
- Le programme complet de la conférence est disponible ici : <http://www.culturaldevelopment.net.au>.

Vous pouvez nous demander plus de renseignements par courrier électronique adressé à agenda21cultura@bcn.cat ou par téléphone au +34 933 161 009.

Cordialement,

Le Secrétariat Mondial de CGLU,
Au nom de la Commission Culture de CGLU

ESPAÑOL

Estimados miembros,

Nos place informarles que la Comisión de Cultura de CGLU y la Red para el Desarrollo Cultural (Cultural Development Network) de Victoria hemos trabajado conjuntamente en los últimos meses en estas iniciativas:

La **Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura** (3-6 Octubre 2011) está organizada por la Federación Internacional de Consejos de Arte (IFACCA) y se celebrará en Melbourne, Australia. La Cumbre reunirá a líderes gubernamentales y culturales de más de 80 países para explorar cómo los artistas pueden dar voz a las preocupaciones de las comunidades a través de su cooperación con expertos en la salud y el bienestar, el medio ambiente, la educación, las empresas, las nuevas tecnologías o la identidad.

- Nos place mucho anunciar que Eduard Miralles, miembro distinguido de la Comisión de Cultura de CGLU, realizará un discurso en el Plenario inaugural de la Cumbre, el 4 de octubre de 2011.
- Otros miembros y amigos de la Comisión de Cultura de CGLU, como María Victoria Alcaraz, Sue Beal, Pilar Kasat y Paula Abood, participarán como ponentes en la Cumbre.
- El programa completo de la Cumbre está disponible aquí: <http://www.artsummit.org/programme/structure>.
- La inscripción a la Cumbre se puede realizar mediante este formulario: <http://www.artsummit.org/registration/howtoregister>.

ASPAC, la sección **Asia-Pacífico de CGLU**, realizará su Comité Ejecutivo los días 3 y 4 de octubre de 2011, en la sede del Ayuntamiento de Melbourne:

- En el marco de esta reunión, la Red para el Desarrollo Cultural ha organizado una conferencia especial sobre "La inclusión de la cultura como cuarto pilar del desarrollo, acompañando a las políticas sociales, ambientales y económicas, refuerza la gobernanza local", que se celebrará el día 4 de octubre.
- Nos place mucho anunciar que esta conferencia contará con la participación de varios oradores distinguidos que pertenecen a gobiernos locales de los países de ASPAC así como de varios expertos en el ámbito de la cultura como Jon Hawkes o Eduard Miralles.
- El programa completo de la conferencia está disponible aquí: <http://www.culturaldevelopment.net.au>

Pueden solicitar más información a través del correo electrónico agenda21cultura@bcn.cat o del teléfono +34 933 161 009.

Saludos cordiales,

El Secretariado Mundial de CGLU,
en nombre de la Comisión de cultura de CGLU